

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九六一第卷式十三第紙張新) Thursday 5 November 1970 (Vol. 32 No. 169 Page 1)

報價目表	
(郵寄或派到)	
全年	三十五元
半年	十七元五毛
零售每份	一毛五



加大使建議促使中共及法國參加禁核

【本報多倫多訊】加拿大駐多倫多總領事館，向美蘇兩國建議，對禁核條約，要取得一良好協議，希望能夠促使中共及法國等多參加禁核條約，並遵守國際禁核條約。

駐多倫多總領事館，在與美蘇兩國代表會談時，表示相信中共及法國等，到底應該參加禁核條約，國際禁核條約。

一項報告，謂中共現已從新提出一項建議，主張召集世界上的大小國家，舉行會議，共同討論，關於禁止及限制核武器問題。

加國將派兩高級商務專員駐北京 加承認中共後 發展商業關係

【奧太瓦訊】加拿大政府，中央商務專員，將派兩高級商務專員，駐北京，與中共發展商業關係。

據悉，加國政府，將派兩高級商務專員，駐北京，與中共發展商業關係。此舉，是加國政府，在承認中共後，發展商業關係之第一步。

加國政府，將派兩高級商務專員，駐北京，與中共發展商業關係。此舉，是加國政府，在承認中共後，發展商業關係之第一步。

天主教皇月底訪香港

【本報多倫多訊】羅馬天主教皇，將於本月底，訪問香港。

據悉，天主教皇，將於本月底，訪問香港。此舉，是天主教皇，在訪問中國後，訪問香港之第一步。

英欲與中共交換大使

【倫敦路透電】據可靠消息，英國政府，正考慮與中共交換大使。

據悉，英國政府，正考慮與中共交換大使。此舉，是英國政府，在與中共關係正常化後，交換大使之第一步。

傳意國明日承認中共

【巴黎路透電】據此間外交界消息，意大利政府，將於明日，正式承認中共。

據悉，意大利政府，將於明日，正式承認中共。此舉，是意大利政府，在與中共關係正常化後，正式承認中共之第一步。

英軍使用恐怖戰術 愛陸軍調採取報復

【本報多倫多訊】英國軍隊，在北愛爾蘭，使用恐怖戰術，愛陸軍將採取報復行動。

據悉，英國軍隊，在北愛爾蘭，使用恐怖戰術，愛陸軍將採取報復行動。此舉，是愛陸軍，在英國軍隊使用恐怖戰術後，採取報復行動之第一步。

美蘇代表續開會談 停止戰略核子競賽

【華盛頓路透電】美蘇兩國代表，將於本週三，繼續開會談，討論停止戰略核子競賽問題。

據悉，美蘇兩國代表，將於本週三，繼續開會談，討論停止戰略核子競賽問題。此舉，是美蘇兩國，在核子競賽問題上，採取合作之第一步。

加國禁運武器往南非

【奧太瓦訊】加拿大政府，將禁止運送武器，往南非。

據悉，加拿大政府，將禁止運送武器，往南非。此舉，是加拿大政府，在與南非關係正常化後，禁止運送武器之第一步。

約旦首都槍戰又起

【約旦路透電】約旦首都，昨日發生槍戰，造成多人傷亡。

據悉，約旦首都，昨日發生槍戰，造成多人傷亡。此舉，是約旦政府，在與反對派發生衝突後，發生槍戰之第一步。

人力部為解除失業 擴大本省冬季訓練

【本報多倫多訊】人力部，將擴大本省冬季訓練，以幫助失業人士。

據悉，人力部，將擴大本省冬季訓練，以幫助失業人士。此舉，是人力部，在失業問題上，採取合作之第一步。

播送臣總統錄音帶 數千人向電視投訴

【本報多倫多訊】數千人，向電視投訴，抗議播送臣總統錄音帶。

據悉，數千人，向電視投訴，抗議播送臣總統錄音帶。此舉，是數千人，在播送臣總統錄音帶後，採取抗議行動之第一步。

中東延續停火三月

【本報多倫多訊】中東地區，將延續停火三月。

據悉，中東地區，將延續停火三月。此舉，是中東地區，在停火問題上，採取合作之第一步。

滿地可老人院火災 卅四住客幸免死亡

【滿地可訊】滿地可老人院，昨日發生火災，卅四住客幸免死亡。

據悉，滿地可老人院，昨日發生火災，卅四住客幸免死亡。此舉，是滿地可老人院，在火災發生後，採取救護行動之第一步。

中央古壁共懸獎格 緝捕綁架恐怖份子

【滿地可訊】加拿大中央政府，將懸掛獎格，緝捕綁架恐怖份子。

據悉，加拿大中央政府，將懸掛獎格，緝捕綁架恐怖份子。此舉，是加拿大中央政府，在綁架恐怖份子問題上，採取合作之第一步。

三名被控毆打柔道家 一人被判無罪釋放

【本報多倫多訊】三名被控毆打柔道家，一人被判無罪釋放。

據悉，三名被控毆打柔道家，一人被判無罪釋放。此舉，是三名被控毆打柔道家，在毆打柔道家後，採取無罪釋放之第一步。

案殺被入綫方警 兇疑一捕械軍批大出搜

【本報多倫多訊】警方，在案殺被入綫方警，兇疑一捕械軍批大出搜。

據悉，警方，在案殺被入綫方警，兇疑一捕械軍批大出搜。此舉，是警方，在案殺被入綫方警後，採取搜捕行動之第一步。

駕車疏忽三人喪生 法官判處緩刑兩年

【本報多倫多訊】一名駕駛疏忽，導致三人喪生，法官判處緩刑兩年。

據悉，一名駕駛疏忽，導致三人喪生，法官判處緩刑兩年。此舉，是法官，在駕駛疏忽導致三人喪生後，採取緩刑兩年之第一步。

萬靈節晚男子槍傷 警方追捕三名疑犯

【本報多倫多訊】萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。

據悉，萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。此舉，是警方，在萬靈節晚發生槍傷後，採取追捕行動之第一步。

萬靈節晚男子槍傷 警方追捕三名疑犯

【本報多倫多訊】萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。

據悉，萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。此舉，是警方，在萬靈節晚發生槍傷後，採取追捕行動之第一步。

三名被控毆打柔道家 一人被判無罪釋放

【本報多倫多訊】三名被控毆打柔道家，一人被判無罪釋放。

據悉，三名被控毆打柔道家，一人被判無罪釋放。此舉，是三名被控毆打柔道家，在毆打柔道家後，採取無罪釋放之第一步。

案殺被入綫方警 兇疑一捕械軍批大出搜

【本報多倫多訊】警方，在案殺被入綫方警，兇疑一捕械軍批大出搜。

據悉，警方，在案殺被入綫方警，兇疑一捕械軍批大出搜。此舉，是警方，在案殺被入綫方警後，採取搜捕行動之第一步。

駕車疏忽三人喪生 法官判處緩刑兩年

【本報多倫多訊】一名駕駛疏忽，導致三人喪生，法官判處緩刑兩年。

據悉，一名駕駛疏忽，導致三人喪生，法官判處緩刑兩年。此舉，是法官，在駕駛疏忽導致三人喪生後，採取緩刑兩年之第一步。

萬靈節晚男子槍傷 警方追捕三名疑犯

【本報多倫多訊】萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。

據悉，萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。此舉，是警方，在萬靈節晚發生槍傷後，採取追捕行動之第一步。

萬靈節晚男子槍傷 警方追捕三名疑犯

【本報多倫多訊】萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。

據悉，萬靈節晚，一名男子被槍傷，警方追捕三名疑犯。此舉，是警方，在萬靈節晚發生槍傷後，採取追捕行動之第一步。

第二是肌肉抽搐。有輕微的抽搐，若口中無味，終日不起初吞腹，抽搐，繼而全身都抽搐好像覺飢餓，對食物不興趣

曾江
薛家燕
石雪
堅妮
主演

1

.....

49

城市家庭銀業公司啓

【上】

年的福利政權時代，鑒於智利銅產佔全世界第三位，銅的外匯收入佔全國外匯收支百分之六十以上，並且國家預算有三分之一係來自銅礦，惟銅礦百分之八十九操於美資之手。福列總統經多方設法，取得美資的卡涅科德銅礦百分之五十一的股權，並且準備收購其餘的股份。對於美資阿納康德的銅礦，也企圖使「智利化」；同時實行土地改革等等。

如智利一九六八，一九六九一連兩年遭逢旱災，農牧業，發電，水道等損失巨大，加上美國的援助年來又事實上陷於停頓，以致財政經濟非常困難，不僅影響各項改革事業之施行，還引起了物價的上漲（一九六八年上漲百分之二十一點九，一九六九年上漲百分之三十），人民頗感不滿。該黨總統候選人數得票列第三位，就是最現實的證明。

綑綁住客飽掠飾欸

(港訊) 港島牛山區堅道一四一四樓，昨午發生一宗歹徒白晝闖門入行劫案，三名男子冒充電話公司職員，進入屋內，將住客捆綁，掠去現款，物共值六千七百餘元。

遭劫匪光顧樓宇戶主姓譚，為政府公務員，於數月前去世，遺下妻兒在址居住，並僱有一名女傭。

服迷幻藥不治斃命

再將芳名臚列於后以伸謝悃

域埠達權總社謹謝

厚惠芳名

恕不稱呼

(續)雲埠洪門時育會五元，域埠洪

昨晚九時四十五分疑為假過量迷幻

附育會五元，雲坤振華聲劇社五元，
 埠清韻社五元，和合兄弟團五元，太
 公報五元，果頓市畢五元，奄巴市西
 館五元，鄭潮積，林福倫，梁琮好，
 福來，甄錦，李樹元，伍寶珍，林錫

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止

哥街：五五五號

電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三

逢星期三休息一天

主 治

跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精 醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛脚

古巴出產去頭凍蝦
古巴出產正龍蝦尾
尺碼俱全 歡迎光顧
價目印備 函索即奉

可以經三藩市，檀山，
東京，台北。

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
鑊氣保証
晚宴 菜式新穎
招待慇懃
筵席 南北食譜
加意選製

高奇助 736-5026
 黃煥新 266-9418
 張楚元 325-8981
 325 9144
 毛靜 261-0057

庚利公司啓事

本公司現定於八月十七日遷入
自置樓業（七七七號必地街）辦
事專營批發生意敬請 僑胞們
顧客們按照上列新址新電話號
碼通訊或駕臨指導爲禱

總經理：李惠榮謹啓

大金錢龜

上市

大批醬料到步
李成興純淨綠油，彩色蝦片，
和春盛臘梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

**大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。**
原音灌製，目錄印備，歡迎函致訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B.C.
電話：683-1724

年結，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查服務
 憑證合夥，(PARTNERSHIP) 或有限公司 (Co. Ltd.)，處理工
 人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保
 險，公積金，販賣稅等等。
 敝處十一位經驗豐富職員學常能為僑胞服務
 兼代理中西文件書寫
 按時上門服務 依期不誤

看！社會主義祖國欣欣向榮！

本公司舉辦中國社會主義工業建設成就圖片展覽，
展出地點在本公司內，歡迎僑胞參觀！

新從祖國運到：

模壓皮鞋，天府花生，珠江荔枝，什錦子羌，
紅燒鯉魚，鼓油海螺，廈門米粉，鳳尾魚，
陳皮夾心應子，金棗夾心應子。

另有特價商品供應，歡迎光臨參觀選購！

祖國冰霜去頭大明暖！量供應！

格言

一，大丈夫立定志向，當做一件人所不能做的事。

二，少年人宜使苦，苦則志定。

三，匹夫一立志，便可參天地。

四，不避難，亦不從易。

五，天下無難事，只怕不立志。

其實它們全都是經過內心生活調製的，換句話說，一切的客觀事實，只有經過作者的內心生活為提煉才能成為作品，不然，祇是低級的報導而已，遺憾的

(五)

單硬有人要把它們分開並以名目標榜，如果可以這樣劃分的話，那麼標榜文藝作品是紀錄內心生活的，便是浪漫的主義，印象派，感覺派，意象派，靈性派了，而標榜文藝作品應紀錄外在生活的，則是寫實主義，自然主義

各觀主義及其度社會
的印實主義了，可
的是：外在生活多采
要而內心生活又豐富



滄海吟

買的李嗣父先生，不
沒有把他也硬分開
且把牠們有機地統一
起來，這樣，也就使得
的代表作——「啼鳥
」，發出浪漫主義
詩人李義山的幽單

楊杯呼喝夜何其？據案成三各目癡
懷抱不隨寒暖改，江湖仍弄鷺鷥姬
千山落木秋臨野，幾朵殘霞晚放枝
佳日暖還携酒約，於茲聊慰一春遲

▲ 周有相

△ 偕文蔚詣馬冠南居晚酌

李鴻文先生，廣東
人，但許四面環海
風雪詭譎世參譚，歛迹何常飲啄吟
衆醉臨深醒跡獨，二難濟美友成三
盤文蔚

解頤匡詠談健，試舌牙意味道甘
南有嘉魚擊擊來（金旁旁），
淡交如水亦單單（西旁）
註七：詩小雅篇名

▲ 暮記

海，由於他既有過人而又肯深入生活，很

山村徬徨

寒風凜冽，

暮霜下重，

懷着一股火氣的熱情行列，與此同時，他一樣地在燃燒的散文

四周的景色暗淡，庭院的草木凋殘，

散又小說便是從那時
年大陸變色前夕，李
情回到印尼直到於今
落魄遊子，
勞苦人們偶時長吁短嘆，
自由白晝陸續旋歸巢，
萬般煩愁！

二五號招租
 ey
 St.,
 C.
 陶陶酒家

租，適合酒樓或寫字
請到東方花錦與林時青
、三四四八

Chop Suey
Pender St.
Unit 4, B.
11-1030

食譜精研
大燕小酌

Ho Ho
102 E.
Vanco
68

地址片打東街一〇
電話六八一・一〇

悉從尊便

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行牌

8141, 住宅 872-1106
家具什物搬運，有大棧房代客存貯
日間電話：684-2141 晚電話：254-1106

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備胞光顧無任歡迎
電話 876-4743

單雙人床批發價銀出售
政府註冊經售名廠西式荷里活套床，
單人，雙人床，碌架床，新款床頭，
兩用書架床頭，活動鉄床架，歡迎加
料定做，各種尺碼齊備，橋頭光顧多
少一律批發價錢，免費送貨。
請電話二五三・〇三二六
鄭國鈞 GEORGE HANG

LEWIS 修理水嚨

用電力機具修通阻塞去水陰溝，所有工作由合格專門人才修理，保證滿意。

電話 688-4365 日夜隨時應命。

城 點
 黃 智 理 髮
 KING'S BARBER
 Books - Novelties
 9668 Jasper Avenue Phone
 Edmonton, Alberta,
 電風筒每個十二
 元，香港唱片每
 只四元半。
 本號爲台灣麗歌
 唱片公司駐加總
 代理，同業批發
 格外歡迎。

地址一四一六柏加街塔二十二號巴士
問許球
▲上下存屋開價二萬二，收租二百元。
問許球 晚上電話三二七，九六四一

▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地點興旺，在舊活大公司對面，約四五千元定可交易。問許球

▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全近緬街。問許球

▲萬七千九三睡房屋，現金六千元，

- 地段平整，四屬土庫。問許球
- ▲十一組海灘公寓，四萬噸交易，除消費用，除清銀額現賺盈利四千七。問許球
- ▲福街生意地位，適合縫衣，收衣，免租，條件另訂，現時有機器洗衣。問許球
- ▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬

新樂實業公司

置業、投資、燕梳

日夜廿四小時電話六八二、六壹〇四

▲近乃路夾京士威，三廳房全土庫實淨大屋，近學校及商店，主人急賣，開價萬七千九，請速買。黃炳森

▲展覽場舊角雜貨舖，三廳房地方居住平相如此，舖上雜貨，急讓。黃炳森

▲五街夾魯拔街兩廳房，全價只萬二千九，可收百四十元租，最好投資。黃炳森

▲黃炳森夜電話八七六、四六三三

▲有屋住，另收租二百元，前後花草，

門窗質鋁忠許
Aluminium Windows
Screens Doors
Awaings Sidings
Tel. 876-8042

冬季到了
特大減價
避風雨窗
慳回煖氣
價廉物美
免費估價

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 **梁覺玄** 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街 193 號 308 室 電話：Off. 685-1529
Res. 879-7802
308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver,
時間：10-12 AM. 星期六下午及星期日休息
2-5.30 PM.

梁 祺
LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
電話：254-1203

裝修油漆，內外
抹正傾斜房屋
程，無隱憂
呎寸，拒力山

承

億兆信託
實業分支部
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

黃奕志代留



豐有有限公司
YUEN FONG CO.
電話 MU 3-6858 MU
242 E. Pender St., Vancouver

雙托大埠
補身佳品

元 豐高
 LTD.
 3-6859
 4, B.C.

利源興 大華街
 記興源利金
 GIM LEZ YUK HING KEE
 78 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone MU 5-9743

正

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院善堂醫席
擅醫心腎頑病
統理男婦兒科

中 醫 楊 恩 葵

雲埠哥林比亞街 433½
電話 685-6806

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

格，新建屋脊，改換屋頂他瓦天棚，
理水筒當此建造菜園玻璃屋地格等工
錢老實，僑胞惠顧，倒願相迎。

六三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：式五四、壹式〇三

取價二萬二千元。
 六六六賓仕街，即連一音，三間房
 Pakel & Commercial 農所改造成聯屋
 每層兩睡房，取價叁萬九千元。
 代買：
 雪櫃，火爐，熱水爐，洗衣機，乾
 機，及各種家庭用具。全部發行價
 布比斯役實業公司啓

水仙花頭
鹽咸魚
金錢龜

新辦到
金錢龜
到

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St
Vancouver 4 B.C.
Phone 682-2244

新到罐頭荔枝
各種罐頭食品
罐頭醬料
新鮮桂林馬蹄
各種手工藝製品

純淨雪耳
雪蛤膏
原副三蛇胆
天字麗參
正北鹿茸

明和鐵行
 Ming Wo Hardware Co.
 22 Pender St. East
 Vancouver 4, B. C.
 新電話 683-7268
 一附張館備諸注意
 常有各款新到或
 嘴杯、痰刀、叉、
 廚房用具等發售一
 及將人膠刀樣太多
 百餘印備函索即寄
 實昭立龍司燕野
 國及器人鑄、國
 刀肉刀、鋼仔鑄
 刀、鐵刀、刀、美
 廠的市打底刀、德
 市佛總銀器、英國
 刀、法
 刀等、各樣
 齊備、價平貨美、
 備施光顧、國外歡
 迎。

HERDER
 SOLINGEN-GERMANY
 種
 另有德國市必嘜
 中國樣菜刀全鋼
 鋒利光刀桑刀兩
 製成非常鋒
 利耐用每張
 樣菜刀全鋼
 的斯嘜中國

J. A. HENCKELS
 SOLINGEN
 GERMANY

利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代 理
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹式九號 奇化街
近福街西邊半個街口

本行專辦各國
名煙進口 如
又辦到美國

T.P.Y. Travel Service
 71 PENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣
 式百九十八元，每星期一至星期四
 包括六晚七日，由旅店去機場接送
 不論人數，隨時起行，有意旅遊，
 請來函或駕臨本社面商。

地址：片打街東七十壹號 電話：六八三、五六五六

太平洋旅行社 林國良 陳國良 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St, Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加三百五十元美幣。

返香港遊覽，可逗留日本台灣，來回三個月機票美幣七百四十元，旅遊費另計。

往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣連稅二百三十八元
往聖胡安機票加幣一百二十八元
往滿地可機票加幣一百四十元

欲知輪船火車巴士等價目請臨本號詢問

寺中所有的牌宇，但見少宗山層崖刺而出，叫道：「大和尚，你看甚麼書 及男子了？」

137

目錄印備函索即奉

青島市平度路一三號房候教電話六八五九〇六四

電話 RE 8-3422

514

倚天屠龍記

金庸著

只搖了搖頭，郭襄忽有所悟，笑道：「啊，你是在練一種高深的武功，」覺遠又搖了搖頭，郭襄心中着惱，道：「我剛才明明聽得你在練經，又怎麼了？怎麼不答我的話？」

「這什麼經，臉上有什麼？」郭襄一見不發，挑了挑雙眉，便下山去，郭襄探頭到井口一望，只見井水清澈，隱隱見上來一股寒氣，也無什麼特別之處，怔怔的望着覺遠的背影，心頭充滿了疑雲。

她這才一躍而起，微感心浮氣躁，於是坐在井欄之上，觀看四下裏的風景，這時置身之處，已高於少林寺中所有的屋宇，但見少室山層巒起伏，

安平搬運公司

P. D. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄行李貨物手續，住屋傢俱，大小鋼琴，舖戶大小傢俱，概行接運，工作週到，價錢克己。

電話：687-1044
夜間電話：874-7072
司理人：林普安

黃漢經

Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理：老幼人壽燕梳，各種火燭保險，買賣營業經紀，會計文房事務，填報入息稅紙，中西契約文件。

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話：MU 4-1028

中國冰霜大明蝦

代理：新到

花旗蝦肉	上海熏魚
鼓汁蘇鮑	梅林冬筍
祥發咸蛋	五彩皮蛋
天府花生	什錦菜脯
北京蜜棗	中山杏仁餅

零沽批發 極表歡迎

Hi-Craft Service

337 PRIOR ST. (MAIN)
電話：874-6348 下午 254-7607
9 to 9 — 7 Days

專修傢俱，收音機，立體聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，備有光顧，請外來電。

司理人：關榮 關添偉

香港九龍黃大仙

財帛觀音神廟
設片打街東七街九號九龍門牌歡迎各界善男信女光臨參拜，求必應，或外埠來信求籤代求神示詳解。

電話：255-8874 司理人：黃植姓 啓

719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫：ABC 西德風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

僑胞晚上惠顧 請先電約 備有新機 方便顧客

NOTARY PUBLIC

Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫哥華 及 辦理各種文件 遺囑 代理買賣

電話：MU. 1-6513

益豐茶室

YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

每逢星期四 休息壹天 諸君見諒

馬君實

專上門修理 洗衣機 乾衣機 電器
具政府牌照
電話：874-7919 或 781-815

園桃

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廣珍

首飾 鐘錶 珠寶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver B.C.
電話：MU 4-8634

專配西藥 各種補品 各種西藥 各種西藥 各種西藥 各種西藥

KUO KONG SIK CO

電話：683-4929

專辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 各款內衣 襪子 襪子 襪子 襪子

訪英雄相命掌紋

男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福 接批八字書 外埠郵寄到 英雄相命 時時通英雄 萬雲華片打街東百號新亞旅社樓 一三三號房 電話：六八五九〇六四

昌修漆油

承接接泥水木工傢 修各等大小工程 油漆 忠誠為僑胞服務 記公工作快捷妥當

電話：六八五、五九七、六八七、四〇九四

雲高華搜煙通公司

工作妥當 價錢實惠 隨時電話 快捷 服務

Vancouver Chimney Service
985-2368

新美味

新邊麵點
Sunbeam White
電話：684-3743 684-4822

華強公司

KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
電話：684-8821

電力工程 承接大小 器、承接大小 廠傳真機、收音機及各種電 器、承接大小 電力工程、服 務妥當、價格 克己、保證滿 意。

榮榮臘味廠

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.
電話：254-7241 或 544-7544

建興建築公司

承接裝修 土木工程
電話：RE 83422

專家眼鏡

驗眼 配鏡 隱形眼鏡
A. Gerard Hirschberg
Torle Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W. 681-8829

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1377

有四個舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pender, Victoria B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦

香港 皇后大道中一一〇至一一四號

周愛權

精配各種時眼鏡 兼修整破損之舊眼鏡
J. K. CHOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：685-5938

CHINESE HERBS 128 Lane St. Room 31 VANCOUVER B. C. CANADA

商業區舖出賣

有四個舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處或由電話詢問，定然樂意答覆。

吳國華辦事處啟

津津有味譚

陳存仁

肺病療養之道

中國傳統醫學，對於治療肺病最有力量的方法，是「補氣」。所謂「補氣」，就是使病者正氣充足，氣血充沛，能使病者恢復健康。

在肺病進行中，使患者病情增進的主要因素，就是病者心理上發生極端的恐懼，自信心完全消失，精神上有莫明其妙的大威脅感，神經系統不安。這種情況，粗淺的觀察，總是認為心理作用，病者不必介意，實際上是病者自己體力衰弱，抑制心神的自擾。但是病者體力不足，自己的精力，抵禦不住病勢的威脅，自然而然的，神經日益衰弱，發自恐懼感不能自持，絕

對沒有精力，約束自己的精神，思想類已達極點了，怎樣也不能把精神振作起來。

病人到了這個時期，已經不是心理作用。完全內傷元氣耗損，而造成了種種病態如氣喘、咳嗽、吐血、潮熱、盜汗、自汗、失眠、心悸、頭暈、目眩、腰酸、背痛、四肢無力、精神不振、食慾不振、消化不良、便秘、小便頻數、夜尿過多、遺精、早洩、陽痿、不育、婦女月經不調、赤白帶下、不孕等症，任何抗生藥或特效藥品，都挽回不了這般的情況。

心理上的破壞力量極速，而藥劑的治療作用發生極慢。所以即使用有靈效的對症良藥，也好像水救不到近火，驢子跟不上馬跑，便救不了病人的生命。

神經衰弱的一切症狀，中醫不認為心理病，總說是「元氣不足」所致，進而大補元氣的藥劑，可以挽救過來，所謂神經衰弱，精神分裂，精神崩潰，用培元補氣之藥品，使病者正氣充足，氣血充沛，神經衰弱者基本上，漸漸的停止下來，這是重要的治療工作。

(六八)

流浪星島嬉和

(港訊)昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

三一比輕易取勝

(港訊)甲組足球聯賽香港會場之戰，南華以三比一打勝東方。預備組之戰，南華也以四比三勝。

昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

九巴憑後勁取勝

(港訊)昨晚在花旗球場舉行的甲組足球聯賽，九巴以二比一勝。

昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。昨晚在球壇上演一場甲組聯賽，星島與流浪一打，頭頭是道，流浪以五比二勝。

怎樣精明地安排您的時間及運用您的金錢

請在啟程前垂詢您的旅行社！

出外旅行有很多省錢的方法無論您的目的地是何處，您的旅行社將會為您尋求最經濟的途徑。

您的旅行社也會為您料理一切旅行事宜例如代辦機票及預定酒店協助領取證件及安排旅行日程等務使您的整個旅程舒適滿意。

若果要有一個經濟而又無慮的旅行請垂詢您的旅行社他們是為您服務而存在的。

日本航空 JAPAN AIR LINES

業主自賣新屋住宅

睡房大廳廁所全磚，六十六呎夾一百三十呎，有大空地做花園，坐落於市內，近巴士站，環境優美，近巴士站，環境優美，近巴士站，環境優美。

電話：六八五、七二八、六八五、〇七九。與呂君接洽。

代東

本支社謹擇於十一月十五日(星期日)下午壹時舉行成立第五十二週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午五時半假座喜臨門陶陶兩酒家賓具薄酌屆時統請

洪門民治黨駐美洲總部暨各支部達權總社暨支社及洪門各級機構叔父兄仲孀姆姊妹駕臨助慶指示禮儀易勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

DART COON CLUB, 116 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

代東

本社謹訂十一月十五日(星期日)下午二時舉行成立第四十四週年紀念慶典禮成茶會並于同日下午七時敬備菲酌

候光

中國國民黨民治黨總支部暨各支部並達權總社暨各支社洪門所屬大小機構及叔父兄仲孀姆姊妹義姊姊妹僑界友好貴臨歡叙易勝翹企

多城達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 436 Dundas St., Toronto 133, Ont.

雲埠海晏公所召開實業部股東會議啟事

敬啟者：本公所經於十月十四日舉行全體股東會議，議決通過調整業務，定期十一月八日(星期日)下午二時，在本公所禮堂召開股東會議，商討調整業務事宜，屆時請各股東準時出席，共策進行，如有不到者，依原會議決，幸勿垂詢。

雲埠海晏公所實業部謹啟

一九七〇年十一月二日

哀謝

先考譚福田字學林公府君不幸於一九七〇年十月廿四日壽終正寢享年九十七歲。在側親友含殮遵禮成服於同月廿八日出殯歸土安葬於山景墳場。荷蒙親友友誼贈禮花圈并親臨弔唁素車肅高哀悼情均感良此泣謝。

未亡人 林馮氏 泣淚謹誌

孤女 麗珍 泣淚謹誌

厚恩芳名 恕不謹列

土庫聯房出租

一房一廳廚房浴室，包電水煤氣，獨自門口。電話：二五三、七六〇。

亞省中西餐館出賣

位於亞省南部，有中西餐館出賣，股東因事回國，有志斯業者，勿失良機，函商面議，均由便。

地址：210 South Railway St.

Medicine Hat, Alta.

餐館及貨倉生意出賣

各樣齊備，舖面有房居住，熟練老手，迫要割愛，如有意欲購者，請洽商。

面議，均由便。

Sunrise Cafe, Kelowna, B.C.

埠仔獨市唐番餐館連實業廉價出賣

本餐館四年新樓，樓上有住房四間，另廳，廚房，廁所，每年生意四萬五至五萬餘元，有來去水，地氣，最合家庭式或兩股份，本人因有別業無法兼顧，迫于出賣，如有意欲購者，請洽商。

商成面議均可。本館主人啟

Glens Cafe, P.O. Box 100, Rockford, Alta.

電話：533-3787

活活百貨公司 WOODWARD'S

Vancouver Downtown Store Only

平賣三天

ON SALE Nov. 5, 6, 7, Thur. Fri. Sat.

十一月五日 星期六 七

星期 四 五 六

豆仔	三兩	壹元	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛
白菜	三兩	二毛	五毛

樓下全層出租

近展覽會，有意者請於晚上七時至九時電話：二五三、四四八

Block Bros Realty Ltd.

華人營業代表 韋傑 CHICK WEI

電話：住宅 281-4364 公室 431-1471

陳健鏞 Kinson Chan

公司 324-2441 住宅 255-0010

Rutherford Thompson McRae Ltd.

1445 East 41st Ave., Vancouver 15, B.C.

▲唐人街餐館出賣 地點適中，裝飾美觀，座客常滿，價廉物美。

▲東區六層房 土庫有廚房及二睡房，車房，內設美觀，祇收數百元，近巴士站及學校，取價二萬八千九百元，一萬二千元可成交。

▲西區一房一廳 乃新屋六層房，用料上乘，交通方便，取價四萬五千元。

▲東區新屋 每層三睡房，土庫二睡房，十一個新屋，取價四萬五千元。

▲東區餐館連實業 年約收七萬元，獨市生意，取價四萬五千元。

▲東區區區餐館 八八八式十元，十一個新屋，取價四萬五千元。

▲東區區區餐館 八八八式十元，十一個新屋，取價四萬五千元。

翠華園食府 Pavilion Garden [Restaurant]

509 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：687-2608

翠華園高級食府 具有三者的合體 與眾不同的氣派

最高水準的烹飪 最合理的價格 最親切熱情的服務 請將全部歡心寄諸：美酒，美食，人士享受。

頤脫而出 別饒風味

